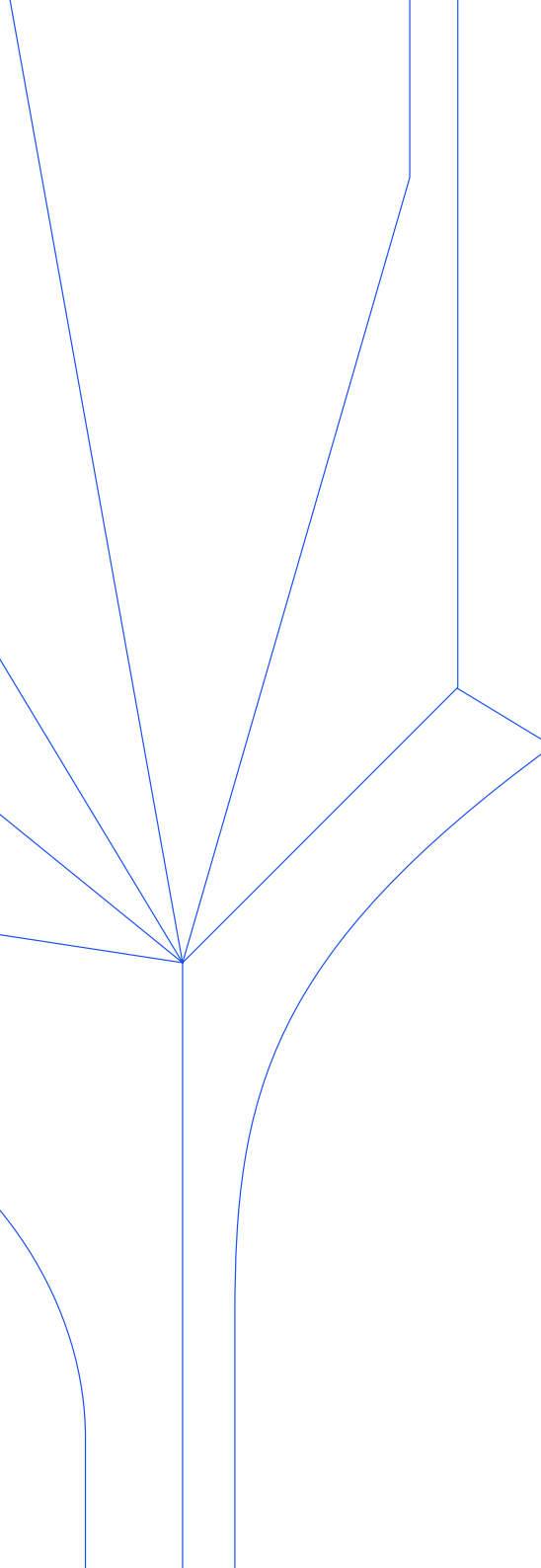


KALINTILARIN ŞİFASI

ADRIAN GELLER
AHMET DOĞU İPEK
ALICE GUITTARD
AYÇA TELGEREN
BAŞAK GÜNAK
CANDEĞER FURTUN
CECILIA GRANARA
DANIEL SILVER
DOROTHY CROSS
ELİF URAS
EROL AKYAVAŞ
EZGİ TÜRKSOY
FRANCESCO ALBANO
HERA BÜYÜKTAŞCIYAN
LARA ÖGEL
MARION VERBOOM
MARYAM HOSEINI
MAUDE MARIS
MEHTAP BAYDU
PANOS TSAGARIS
RENÉE LEVI
ZOË PAUL

KÜRATÖR: ANLAM DE COSTER

30.09 —
05.11.23



"Sanatçının işlevi gün gibi
ortadadır : Bir atölye kurmalı ve
kendisine dağınık, kırık parçalar
hâlinde gelen dünyayı orada
onarmalıdır."

Francis Ponge

Zeyrek Çinili Hamam, kuruluşundan
yaklaşık 500 yıl sonra asıl işlevine
yeniden kavuşmaya hazırlanırken,
hamamın iç mekânları ve Bizans
sarnıçlarını kapsayan bir güncel sanat
sergisine ilk ve son defa ev sahipliği
yapıyor.

Küratörlüğünü Anlam de Coster'in
üstlendiği *Healing Ruins (Kalıntıların
Şifası)* sergisi, hamamın özenli bir
arkeolojik bir kazıya dönüşen 13 yıllık
restorasyon sürecinden ilham alıyor.
Türkiye ve yurtdışından 22 sanatçıya yer
veren ve mekâna özgü yeni yapıtlar
da içeren sergi, 30 Eylül-5 Kasım 2023
tarihleri arasında ziyaret edilebilir.

Kalıntıların Şifası, tarihi kalıntıların
keşfi ve onarımı sırasında açığa çıkan
katmanların, bizi bireysel ve toplumsal
düzeyde dönüştürebilme olasılıklarını
araştırıyor.

Üçlü anlam taşıması sebebiyle tam çevirisi mümkün olmayan İngilizce sergi başlığı *Healing Ruins*, kalıntıların (ruins) kendiliğinden şifalı (healing) olmasını vurgulamaktan ziyade, tarihi, toplumsal ve ruhsal harabeleri (ruins) onarma eyleminin (healing) üzerimizdeki iyileştirici etkileri üzerine düşünmeye davet ediyor. İngilizce başlığın ilk bakışta pek akla gelmeyen üçüncü okuması olan "İyileşmek Harap Eder" ise, hamam ritüellerinde olduğu gibi, arınmanın, yaratmanın ve onarımın ancak meşakkatli süreçlerden geçerek mümkün olabileceğini ima ediyor.

Sergiye katılan sanatçılardan Francesco Albano, Adrian Geller, Alice Guittard, Başak Günak, Maryam Hoseini, Ahmet Doğu İpek, Lara Ögel, Zoë Paul, Daniel Silver, Panos Tsagaris, Ezgi Türksoy ve Elif Uras hamamın tarihine, mitolojisine ve mimarisine yanıt veren, mekâna özgü yeni işler üretti. Sergide ayrıca Erol Akyavaş, Mehtap Baydu, Hera Büyüktaşçıyan, Dorothy Cross, Candeğer Furtun, Cecilia Granara, Renée Levi, Maude Maris, Ayça Telgeren ve Marion Verboom'un yapıtları da yer alıyor.

Bireysel ve kolektif bellek kalıntılarını gün yüzüne çıkaran sanatçılar, psikanalizden simyaya uzanan pek çok referansla Çinili Hamam'ı zihinsel kazı alanlarına dönüştürüyorlar. Zaman içerisinde kaybolan ve unutulan efsaneler, fısıltılar, yankılar, şiirler, tenler, ritüeller, çiniler, devşirme malzemeler, mimari öğeler, semboller, sırlar, aşklar, kutlamalar, sohbetler,

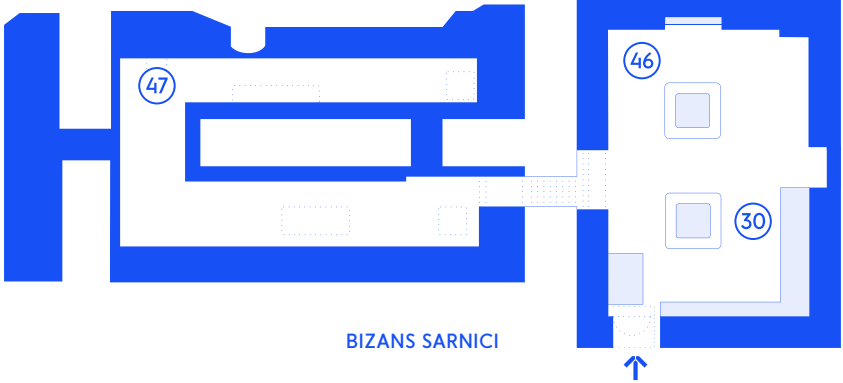
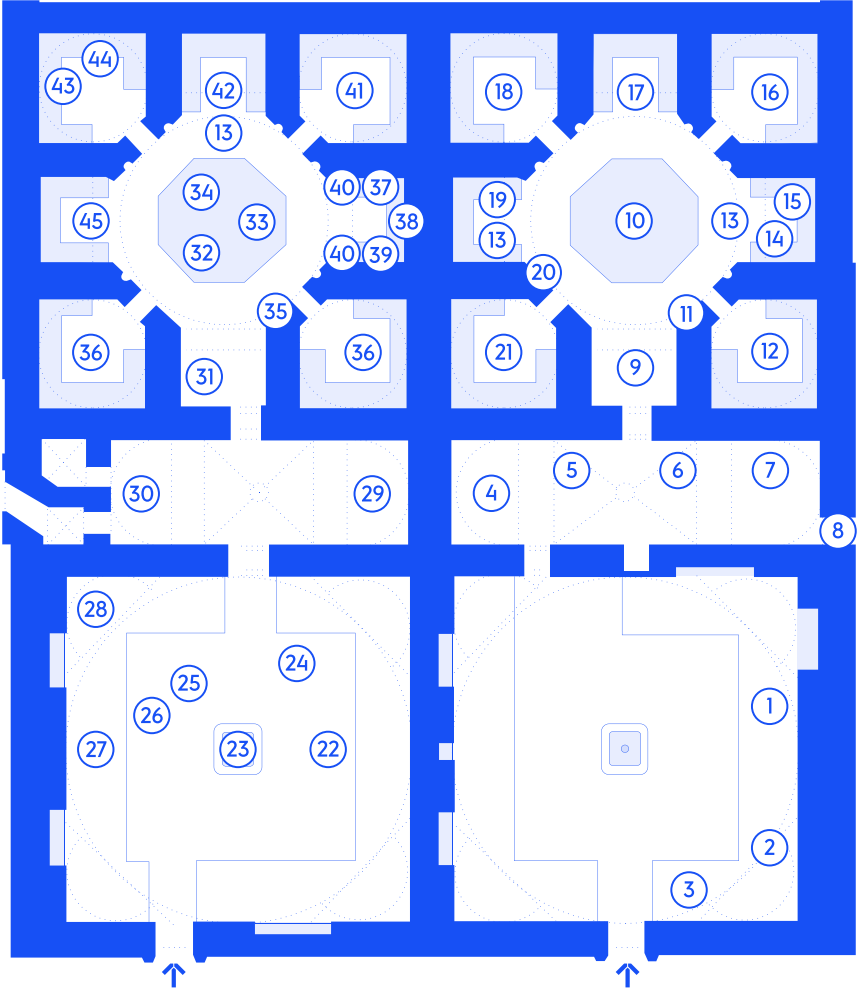
acılar, umutlar ve hayaletler bu sergide heykeller, resimler, çizimler, fotoğraflar ve yerleştirmelere konu oluyor.

Hamam, tensel zarımızı dış dünyadan koruyan mermer bir kabuk gibi. Binlerce yıldır süregelen arınma, temizlenme, yenilenme ve hatta kefaret ritüelleri için bir portal olarak işlev gören zamansız bir mekân. İlk kertede hamamlar sadece şifalı sularla ilişkilendirilse de, dört elementin diğer üçü, ateş, hava ve toprak da hamam ritüellerinde su ile ahenkle bir araya gelerek dönüştürücü, hatta simyevi bir rol oynuyor. Hamamın sembolik alanında ise elementler bilinç ve bilinçdışı alanların etkileşimini yansıtan metaforlar olarak işlev görüyor. Bu tarihi hamamın eşiğinden geçtiğimizde, bu dört unsurun yarattığı çoklu duyuşsal deneyim (sinestezi) sergide de kendini hissettiriyor.

Işığa ulaşmak için karanlıktan geçmenin ve iyileşmek için ızdırapla yüzleşmenin gerekliliği gibi, hamam mitlerinin merkezinde de tezatlıklar yer alıyor. Sergide yer alan işler de bizi cennet ve cehennem, arınma ve günah, mahremiyet ve kamusal alan, ruh ve ten, kahramanlık ve gaddarlık, düş ve kabus, acı ve zevk, iyi ve kötü gibi zıtlıklar arasındaki muğlak suları ve ateşten damlaları keşfetmeye davet ediyor.

KADINLAR

ERKEKLER



BIZANS SARNICI

1 

ZOË PAUL

(d. 1987) Atina, Yunanistan'da yaşıyor ve çalışıyor.

Legs Folded, 2023

Raku tekniğiyle pişirilmiş el yapımı seramik boncuklar, gümüş, naylon kaplı çelik kablo
140 x 140 x 1.5 cm

2 

ZOË PAUL

(d. 1987) Atina, Yunanistan'da yaşıyor ve çalışıyor.

Conversational legs, 2023

Raku tekniğiyle pişirilmiş el yapımı seramik boncuklar, gümüş, naylon kaplı çelik kablo
214 x 130 x 1.5 cm

3 

DANIEL SILVER

(d. 1972) Londra, Birleşik Krallık'ta yaşıyor ve çalışıyor.

Barbarossa, 2023

Statuario mermeri
63 x 43 x 34 cm

4 

PANOS TSAGARIS

(d. 1979) New York, Amerika Birleşik Devletleri'nde yaşıyor ve çalışıyor.

Always in motion, always unchangeable, like the rain drops under Your eyes, 2023

Kanvas üzerine altın varak, akrilik ve ipek baskı
201 x 151 cm

5 

MEHTAP BAYDU

(d. 1972) Berlin, Almanya'da yaşıyor ve çalışıyor.

"Geçirgenlik" serisi, 2021

Alçı döküm I Yüksek pişirim, sırlar, porselen
Farklı boyutlar

7

FRANCESCO ALBANO

(d. 1976) Palermo, İtalya'da yaşıyor ve çalışıyor.

Shipwreck, 2014

Balmumu ve polyester reçine
70 x 105 x 201 cm

8 

FRANCESCO ALBANO

(d. 1976) Palermo, İtalya'da yaşıyor ve çalışıyor.

V November, 2023

Parafin balmumu, demir
45 x 197 x 117 cm

9

CANDEĞER FURTUN

(d. 1936) İstanbul, Türkiye'de yaşıyor ve çalışıyor.

Suskun, 1987

Fiber
2 adet heykelin her biri
123 x 46 x 8 cm

10

MEHTAP BAYDU

(d. 1972) Berlin, Almanya'da yaşıyor ve çalışıyor.

Ben ve Her Şey Arasındaki Mesafe, 2017

Polyester döküm
180 x 127 cm

11

RENÉE LEVI

(d. 1960) Basel, İsviçre'de yaşıyor ve çalışıyor.

İsimsiz 2011

Tuval üzerine akrilik
50 x 50 cm

12

CANDEĞER FURTUN

(d. 1936) İstanbul, Türkiye'de yaşıyor ve çalışıyor.

Bacaklar, 1994

Seramik
5 çift bacak heykelinin her biri
48 x 46,5 x 40 cm

13 

BAŞAK GÜNAK

(d. 1987) Berlin, Almanya'da yaşıyor ve çalışıyor.

Uzak bir kuytu gibi sende, 2023

Ses yerleştirilmesi ve işlenmiş piring levhalar
İstanbul - Berlin

14

DOROTHY CROSS

(d. 1956) Connemara, İrlanda'da yaşıyor ve çalışıyor.

Blue Dive, 2021

Sodalit
70 x 30 x 30 cm

15 

ALICE GUITTARD

(d. 1986) Paris, Fransa'da yaşıyor ve çalışıyor.

The Star II, 2023

Taş kakma
90 x 60 x 2 cm

16

FRANCESCO ALBANO

(d. 1976) Palermo, İtalya'da yaşıyor ve çalışıyor.

Whirlpool, 2014

Balmumu, polyester reçine, yastıklar, halat
50 x 37 x 115 cm

17

MEHTAP BAYDU

(d. 1972) Berlin, Almanya'da yaşıyor ve çalışıyor.

"Geçirgenlik" serisi, 2021

Yüksek pişirim, sırlar, porselen
Farklı boyutlar

18

ELİF URAS

(d. 1972) New York, Amerika Birleşik Devletleri'nde yaşıyor ve çalışıyor.

Fısıltı Odası, 2023

Muğla mermerinden üç heykelden oluşan yerleştirme
Hamamda ayakta kadın,
135 x 75 x 40 cm
Hamamda yatan kadın,
100 x 45 x 45 cm
Hamamda oturan kadın,
96 x 88 x 53 cm

19

AYÇA TELGEREN

(d. 1975) İstanbul, Türkiye'de yaşıyor ve çalışıyor.

Soy Ayna, 2023

Beton, piring, su
28 x 52,5 x 52,5 cm
Ed. 1/ 5 + 2 AP

20

RENÉE LEVI

(d. 1960) Basel, İsviçre'de yaşıyor ve çalışıyor.

Tui, 2008

Tuval üzerine akrilik
50 x 50 cm

21

CANDEĞER FURTUN

(b. 1936) lives and works in İstanbul, Türkiye.

Alkış, 2010

Seramik
33 adet heykelin her biri
31 x 11 x 6,5 cm, 27 x 9 x 7 cm

22

MAUDE MARIS

(d. 1980) Paris, Fransa'da yaşıyor ve çalışıyor.

Antique, 2016

Tuval üzerine yağlıboya
185 x 250 cm

23

LARA ÖGEL

(d. 1987) İstanbul, Türkiye'de yaşıyor ve çalışıyor.

Asaroton (hamam), 2022 - 2023

Yerleştirme, piring, bronz, bazalt taşları, çeşitli boyutlar

24

DANIEL SILVER

(d. 1972) Londra, Birleşik Krallık'ta yaşıyor ve çalışıyor.

Tracy Leigh, 2016

TL4 Adel Rootstein manken, Statuario mermeri, çelik, alçı, scrim
177 x 48 x 37 cm

25

DANIEL SILVER

(d. 1972) Londra, Birleşik Krallık'ta yaşıyor ve çalışıyor.

Lilia and Wade, 2016

Adel Rootstein mankenleri, Portoro mermeri, Statuario mermeri, alçı, scrim, boya
173 x 66 x 44 cm
191 x 70 x 45 cm

26

DANIEL SILVER

(d. 1972) Londra, Birleşik Krallık'ta yaşıyor ve çalışıyor.

Sandy, 2016

BB4 Adel Rootstein manken, Statuario mermeri, çelik, alçı, scrim
183 x 80 x 50 cm

27

DANIEL SILVER

(d. 1972) Londra, Birleşik Krallık'ta yaşıyor ve çalışıyor.

Guy, 2016

HA4 Adel Rootstein manken, Statuario mermeri, çelik, alçı, scrim
190 x 70 x 60 cm

28

DANIEL SILVER

(d. 1972) Londra, Birleşik Krallık'ta yaşıyor ve çalışıyor.

Jonny, 2016

X5 Adel Rootstein mannequin, Statuario mermeri, çelik, alçı, scrim
195 x 42 x 62 cm

29

AHMET DOĞU İPEK

(d. 1984) İstanbul, Türkiye'de yaşıyor ve çalışıyor.

Mahfuz (Repair serisi), 2023

Kağıt üzerine suluboya
190 x 140 cm

30

AHMET DOĞU İPEK

(d. 1984) İstanbul, Türkiye'de yaşıyor ve çalışıyor.

Spolia Serisi, 2023

Kağıt üzerine suluboya
51 x 42 cm (6 adet)
56 x 77 cm (1 adet)
45 x 115 cm (1 adet)

31

AYÇA TELGEREN

(d. 1975) İstanbul, Türkiye'de yaşıyor ve çalışıyor.

Düşgören, 2023

Beton
Ed. 1/ 5 + 2 AP
32 x 170 x 43 cm

32

MARION VERBOOM

(d. 1983) Paris, Fransa'da yaşıyor ve çalışıyor.

Tectonie 3, 2021

7 parçadan oluşan heykel
Jesmonite, piring
379 x 73 cm

33

MARION VERBOOM

(d. 1983) Paris, Fransa'da yaşıyor ve çalışıyor.

Tectonie 4, 2021

7 parçadan oluşan heykel
Jesmonite
386,50 x 50 cm

34

MARION VERBOOM

(d. 1983) Paris, Fransa'da yaşıyor ve çalışıyor.

Tectonie 5, 2021

7 parçadan oluşan heykel
Jesmonite, piring
387,50 x 73 cm

35

CECILIA GRANARA

(d. 1991) Paris, Fransa'da yaşıyor ve çalışıyor.

Abbracciarmi mentre brucio, 2022

Tuval üzerine pigment
ve akrilik
41 x 31 cm

36

MARYAM HOSEINI

(d. 1988) New York, Amerika Birleşik Devletleri'nde yaşıyor ve çalışıyor.

Doubling Whispers, Circling Flows, 2023

Piring üzerine yağlı boya,
akrilik ve mürekkep
180 x 90 cm each

37

EROL AKYAVAŞ

(1932-1999)

İsimsiz, yaklaşık 1960'ların sonları

Alüminyum üzerine sıvama
ve fine art baskı
5 Ed. + 2 AE

38

ZOË PAUL

(d. 1987) Atina, Yunanistan'da yaşıyor ve çalışıyor.

Face of whispers, 2023

Sırlı seramik
58 x 25 x 25 cm

39

ZOË PAUL

(d. 1987) Atina, Yunanistan'da yaşıyor ve çalışıyor.

Face of winds, 2023

Sırlı seramik
54 x 25 x 25 cm

40

MAUDE MARIS

(d. 1980) Paris, Fransa'da yaşıyor ve çalışıyor.

Green and Pink Scepter ve Black and Pink Scepter, 2015

Alçı ve mürekkep
12 x 55 x 20 cm

41

EZGİ TÜRKSOY

(d. 1985) Utrecht, Hollanda'da yaşıyor ve çalışıyor.

Yer Tılsımı, 2023

Porselen
Mekâna özgü yerleştirme

42

ZOË PAUL

(d. 1987) Atina, Yunanistan'da yaşıyor ve çalışıyor.

Eyes wide sees infinite lives, 2023

Raku tekniğiyle pişirilmiş
el yapımı seramik boncuklar,
cam, inci, piring, gümüş,
naylon kaplı çelik kablo
205 x 270 x 1.5 cm

43

LARA ÖGEL

(d. 1987) İstanbul, Türkiye'de yaşıyor ve çalışıyor.

Eşik, 2023

Pleksi üzerine dijital UV
baskı, alüminyum
70 x 80 cm

44

LARA ÖGEL

(d. 1987) İstanbul, Türkiye'de yaşıyor ve çalışıyor.

Yıldızlı Yeryüzü (İkilik) II, 2023

Sırlı seramik
17 x 31,7 x 12,5 cm

45

ELİF URAS

(d. 1972) New York, Amerika Birleşik Devletleri'nde yaşıyor ve çalışıyor.

Cosplay, 2023

İznik çinisi
30 x 171 cm

46

HERA BÜYÜKTAŞCIYAN

(d. 1984) İstanbul, Türkiye'de yaşıyor ve çalışıyor.

Dünyanın Labirenti

Kalbin Cenneti
Film, 17'16"
Prag - İstanbul, 2022

47

ADRIAN GELLER

(d. 1997) Paris, Fransa'da yaşıyor ve çalışıyor.

The Dream, 2023

İpek üzerine pigmentler
130 x 200 cm



ÇİNİLİ HAMAM

ZEYREK

TEŞEKKÜRLER :

ERMAN AKYÜZ
KÁROLY ALIOTTI
CEMRE ARSLANER
GÖNÜL AYAYDIN
KAAN BULAK
DAMLA DEMİR
KOZA GÜRELİ YAZGAN
CENGİZ KABAOĞLU
AHU KELEŞOĞLU
CHRISTIAN OXENIUS
YUSUF ROMANO
NEVZAT SAYIN
YAVUZ SUYOLCU
NİLÜFER ŞAŞMAZER
EMRE ULAŞ
İKBAL ÜNÜVAR ÜLGİN
VUSLAT

CASSINA PROJECTS
FRITH STREET GALLERY
GALERİ NEV
GALERİ NEV İSTANBUL
GALERIST
GREEN ART GALLERY
KALFAYAN GALLERIES
ÖKTEM AYKUT
PERASMA
THE PILL
PRAZ DELAVALLADE
SUPER DAKOTA

SERĞİ SPONSORU :


THE MARMARA
GROUP

SALI – PAZAR : 10:00 – 17:00
PAZARTESİ : KAPALI
ZEYREK MAH İTFAİYE CD. NO:44
34083 FATİH, İSTANBUL
DAHA FAZLASI İÇİN :
ZEYREKCINILIHAMAM.COM

Fotoğraflar : Hadiye Cangökçe
Kurulum : Fiksatif
Lojistik Partneri : Transtaş
Grafik Tasarım : H5 (PARİS)